Cvrčkina pjesma

Cvrčka voli pjevati. Želi naučiti pjevati nove pjesme. Odluči posjetiti ptice kako bi slušala njihov pjev. Hoće li Cvrčka naučiti neku novu pjesmu?

Room to Read®

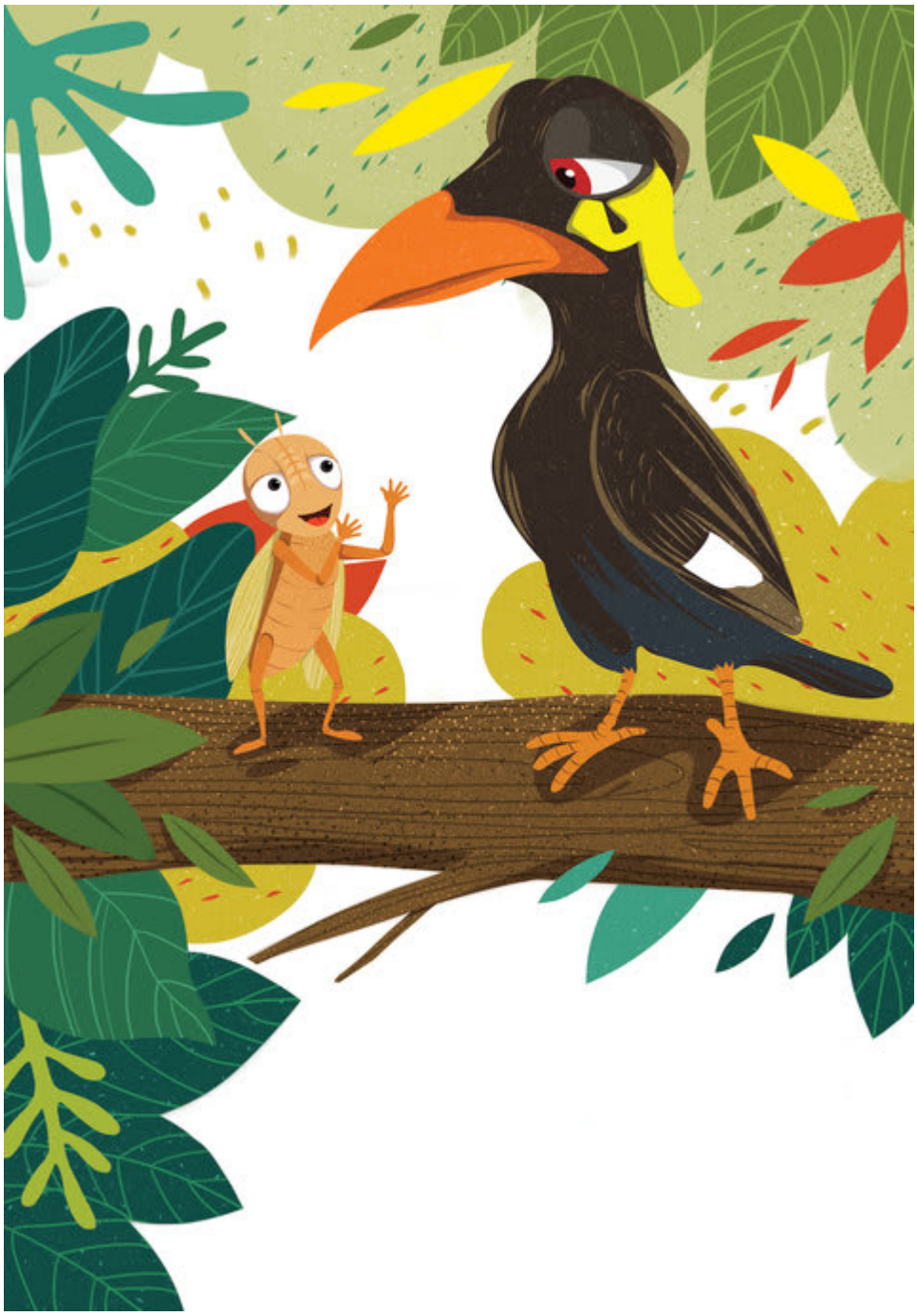
Cvrčkina pjesma
Autor: Khomsanh Chanthalangsone
Ilustrator: Vongsavanh Damlongsouk
Prijevod: Alisha Berger
Prijevod na hrvatski: Maja Lesinger

MALA CVRČKA VOLI PJEVATI.

ALI UVIJEK PJEVA ISTU PJESMU. ŽELI NAUČITI NEKU NOVU!

POSJETILA JE VODOMARA KAKO BI ČULA NJEGOVU PJESMU.

“DOO-OO-OO! DOO-OO-OO!” PJEVA VODOMAR.
ALI MALA CVRČKA NE MOŽE PJEVATI NJEGOVU PJESMU.



POSJETILA JE I KOSA. MOŽDA MOŽE NAUČITI PJEVATI NJEGOVU PJESMU.

“KEEK! KEEK! KEEK!” PJEVA KOS.
ALI CVRČKA NIJE MOGLA PJEVATI NJEGOVU PJESMU.

TADA JE POSJETILA ZRIKAVCE. CVRČKA JE BILA UVJERENA DA ĆE OVDJE NAUČITI NOVU PJESMU!

“ZRIK ZRIK ZRIK! ZRIK ZRIK ZRIK!” PJEVA ZRIKAVAC.
ALI CVRČKA NIJE MOGLA PJEVATI NI ZRIKAVČEVU PJESMU.

ONDA JE POČELA PADATI KIŠA.
PATKE SU PJEVALE: “KVAK! KVAK! KVAK!”

ŽABA JE IZAŠLA I ZAKREKETALA,
“KREKRE! KREKRE! KREKRE!”

SVE ŽIVOTINJE SU IZAŠLE IZ SVOG SKLONIŠTA. I SVAKA OD NJIH JE PJEVALA SVOJU PJESMU.
“DOO-OO-OO! DOO-OO-OO!”
“KEAK! KAEK! KAEK!”
“KRIK KRIK KRIK! KRIK KRIK KRIK!”
“KVAK! KVAK! KVAK!”
“KREKRE! KREKRE! KREKRE”

CVRČKA JE SLUŠALA NJIHOVE PJESME.
NIJEDNA NIJE ZVUČALA POPUT NJENE.
I ONA SE PRIDRUŽILA PJESMI
“JAING! JAING! JAING!”

SVE SU ŽIVOTINJE PJEVALE ZAJEDNO
“DOO-OO-OO! DOO-OO-OO!”
“KEAK! KAEK! KAEK!”
“KRIK KRIK KRIK! KRIK KRIK KRIK!”
“KVAK! KVAK! KVAK!”
“KREKRE! KREKRE! KREKRE”
“JAING! JAING! JAING!”

OD TOGA TRENUTKA, CVRČKA JE UŽIVALA U SVOJOJ PJESMI.
PONEKAD IZMISLI I NEKU NOVU PJESMU.
PJESMU KOJU SAMO ONA MOŽE PJEVATI.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Story Attribution:
This story: 'Cicada's Song' is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story: 'ສຽງເພງຂອງຈັກຈັ່ນນ້ອຍ', byKhomsanh Chanthalangsone. © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Cicada's song' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: Cicada singing in the jungle, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Cicada on top of a tree, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Cicada singing on a branch, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Cicada singing to a bird, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Cicada and a bird singing together, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Cicada talking to a bird, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Cicada singing with a bird, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Two cicadas talking to each other, by Vongsavanh

Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Two cicadas singing to each other, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A duck walking in the rain, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: A frog singing by its reflection, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Reptiles, birds and insects singing together, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Cicada singing alone, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Reptiles, birds and insects sing together, cicada leads the way, byVongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Cicada sings many notes, by Vongsavanh Damlongsouk© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Cicada's Song (English)
Cicada loves to sing. She wants to learn new songs. She decides to visit birds and insects to learn from them. Will Cicada have the chance to sing new songs?
This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!